

 <b>UPUTE ZA UPORABU ZAŠTITNE ODJEĆE</b> Prijevod originalnih uputa	
MAJICA T-SHIRT, model: L40201XX, L40202XX, L40203XX, L40204XX, L40205XX, L40206XX, L40217XX, L40218XX, L40219XX (XX = veličina, 01 = S, 02 = M, 03 = L, 04 = XL, 05 = 2XL, 06 = 3XL)	

 **MOLIMO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE UPOTREBE PROIZVODA.**

**Držite priručnik za buduću upotrebu.**

 **UPOZORENJE!** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve sigurnosne upute.

Majica - u daljnjem tekstu "odjeća" ili "zaštitna odjeća" - proizvedi se u skladu s normom EN ISO 13688: 2013 i Uredbom 2016/425. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti izvaji o sukladnosti EU: www.lahtipro.pl

Ova je odjeća osobna zaštitna oprema jednostavnog dizajna, koja pripada **prvoj kategoriji**, a namijenjena je za zaštitu korisnika od atmosferskih čimbenika bez uzimanja u obzir uzroci ekstremnih čimbenika, minimalnih čimbenika rizika (manje ogrebotine i posjekotina), prijavštine.

**1. UPORABA**

Veličnu odjeću treba odabrati na pravi način. Prilikom odabira velične odjeće treba imati na umu da je ona udobna i da daje slobodu kretanja. Provjerite veličnu isprobavajući odjeću prije početka rada.

**2. MATERIAL**

100% pamuk



Proizvod ne koristi materijale koji mogu izazvati alergijske reakcije ili mogu biti kancerogeni, toksični ili mutageni.

■ **Čimbenici koji smanjuju učinkovitost zaštite**


**a)** prodiranje vode; **b)** vatre ili vruće površine; **c)** niske temperature; **d)** otapala; **e)** kemikalije, kiseline, baze; **f)** korozivna sredstva; **g)** starenje materijala; **h)** nepravilna uporaba.

Odjeća štiti samo dijelove tijela koje pokriva. Ne štite korisnika od ekstremno visokih i niskih temperatura. Izbjegavajte kontakt s plamenom.


**3. PRIKLADNOST ZA UPOTREBU**

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilka 34, POLJSKA

 <b>NAVODILA ZA UPORABO ZAŠTITNE OBLEKE</b> Prevod izvirnih navodila za uporabo	
MAJICA S KRATKIMI ROKAVI, model: L40201XX, L40202XX, L40203XX, L40204XX, L40205XX, L40206XX, L40217XX, L40218XX, L40219XX (XX=velikost, 01=S, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)	

 **PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z NAVODILI ZA UPORABO.**

**Shranite navodila za morebitno kasnejšo uporabo.**

 **OPOROZILO!** Pazorno preberite vse opozorila in navodila za varno uporabo izdelka.

Majica (v nadaljnjem besedilu »oblačilo« ali »zaščitna obleka« ) je proizvedena v skladu s standardom EN ISO 13688:2013 in Uredbo 2016/425. Naslov spletne strani, na kateri lahko dostopate do izjave o skladnosti EU: www.lahtipro.pl

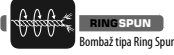
To oblačilo je preprosta osebna varovalna oprema **kategorije I**, namenjena zaščitni uporabnikar pred vremenskimi vplivi, brez upravljanja izjemnih in ekstremnih razmer, dejavnikov minimalnega tveganja (dobre praskne in ureznine), umazanije.

**1. UPORABA:**

Izbrati morate ustrezno velikost oblačila. Pri izbiri velikosti oblačila bodite pozorni na to, da bo se boste v njem počutili udobno in da svoboda gibanja ne bo omejena. Pred začetkom dela pomente oblačilo in preverite, ali je njegova velikost ustreza.

**2. MATERIAL**

100% bombaž



Pri proizvodnji izdelka niso bili uporabljeni materiali, ki lahko povzročijo alergijske odzive ali so lahko rakotvorni, strupeni ali mutageni.

■ **Dejavniki, ki znižujejo učinkovitost zaštite, so:**



**a)** pronicanje vode; **b)** izpostavljenost ognju ali vročim površinam; **c)** izpostavljenost niskim temperaturam; **d)** toplota; **e)** kemična sredstva, kisline, baze; **f)** jedka sredstva; **g)** staranje materiala; **h)** neustrezna uporaba.


Obláčila ščitijo samo tiste dele telesa, katere prekrivajo. Obláčila ne ščitijo uporabnika pred visokimi in nizkimi temperatura ekstremnega značaja. Preprečite izpostavljenost plamenu.

**3. PRIMERNOST ZA UPORABO**


PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilka 34, POLJSKA

**V4.29.10.2020**

 <b>USER INSTRUCTIONS FOR PROTECTIVE CLOTHING</b> Original text translation	
T-SHIRT, model: L40201XX, L40202XX, L40203XX, L40204XX, L40205XX, L40206XX, L40217XX, L40218XX, L40219XX (XX=size, 01=S, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)	

 **PRIOR TO STARTING WEARING THE PRODUCT IT IS MANDATORY TO GET FAMILIAR WITH THE FOLLOWING INSTRUCTIONS.**

**Keep these instructions for future reference.**

 **WARNING!** Read all safety warnings and safety use recommendations.

T-shirt – hereinafter referred to as "clothing" or "protective garment" is manufactured according to the standard EN ISO 13688:2013 and Regulation 2016/425. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahtipro.pl

This item of clothing is a piece of simple design **category I** personal protective equipment (PPE), intended to protect the user against weather factors, excluding extraordinary and extreme factors, and minimum risk factors (minor scratches and injuries), soiling.

**1. USE**

The size of clothes should be fit accordingly with consideration for comfort of wearing. Protecting clothes, if correctly fit, should enable unrestricted movements at work. Check the clothes by trying it on before you start your work.

**2. MATERIAL**

100% cotton



The product is free of materials that may entail allergic reactions or may be carcinogenic, toxic or mutagenic.

■ **Factors that reduce the protection performance**



**a)** water penetration; **d)** impact of fire or hot surfaces; **c)** impact of low temperatures; **e)** solvents; **e)** chemical agents, acids, bases; **f)** caustic agents; **g)** material ageing; **h)** non-intended use.


The clothes can protect only those body parts that are directly covered by them. They are incapable of defending users against hot or cold temperatures of extreme nature. Avoid contacts with open flames.

**3. APPLICABILITY**


Apply only in accordance with the intended use. Prior to each putting

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilka 34, POLAND

 <b>ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ</b> Перевод оригинальной инструкции	
ОУТБОЛКА Т-SHIRT, модель: L40201XX, L40202XX, L40203XX, L40204XX, L40205XX, L40206XX, L40217XX, L40218XX, L40219XX (XX=размер, 01=S, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)	

 **ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТЬСЯ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.**

**Сохраняте инструкцию для возможного применения в будущем.**

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями, касающимися безопасной эксплуатации и всеми указаниями по технике безопасности.

Футболка, называемая далее «одежда» или «защитная одежда», изготовлена в соответствии со стандартом EN ISO 13688:2013 и Постановлением 2016/425. Адрес веб-сайта, на котором можно получить доступ к декларации соответствия ЕС: www.lahtipro.pl

Настоящая одежда является средством индивидуальной защиты, простой конструкции, относящимся к **категории I**, предназначенным для защиты пользователя от атмосферных факторов, кроме исключительных и экстремальных факторов, факторов минимального риска (небольшие порезы, царапины, ссадины), загрязнения.

**4. ВЗДРՉЕВАНИЕ:**

Необходимо соответствующим образом выбрать размер одежды. Выбранный размер одежды, следует обратить внимание, чтобы она была удобной и обеспечивала свободу движений. Необходимо проверить размер, примеряя одежду перед началом работы.

**2. МАТЕРИАЛ**

100% хлопок



Изделие не содержит материалов, могущих вызвать аллергические реакции или оказывающих канцерогенное, токсическое или мутагенное воздействие.

■ **Факторы, снижающие эффективность защиты, это:**

**a)** проникновение воды; **b)** воздействие огня или горячей поверхности; **c)** воздействие низкой температуры; **d)** растворители; **e)** химические средства, кислоты, щелочи; **f)** едкие вещества; **g)** старение материала одежды; **h)** применение не по назначению.

Одежда защищает только те части тела, которые закрыты ею. Не защищает пользователя от высокой и низкой температуры, имеющих экстремальный характер. Избегать контакта с пламенем.

**3. ПРИГОДНОСТЬ К ПРИМЕНЕНИЮ**

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilka 34, ПОЛЬША

on check the clothes for cleanness, degree of wear, applicability to intended jobs and completeness. In case of any mechanical damage, wear, cracks, holes, torn seams, failed fasteners (zips) replace the clothes with new ones. Monitor the protective properties during work. If the product loses its protective properties, it means that it is worn.

This piece of clothes is non-repairable. In case of any damage ABSTAIN FROM ATTEMPTS TO REPAIR – withdraw from use and dispose.

**NOTE! In case of any mechanical defects, wear, cracks, holes, torn seams, failed fasteners (zips) the clothes become useless regardless of the time period that has expired from the manufacturing date.**

Upon the end of the clothes lifetime they are subject to disposal according to the effective regulations.

**4. MAINTENANCE**

 - Wash at temperatures up to 40°C.

 - Do not bleach.

 - Iron at temperatures up to 150°C.

 - Do not dry clean.

 - Do not tumble dry.

**NOTE!** When washing at home wash separately from other household clothes. Very dirty clothes may lead to failures of washing machines.

Never use any abrasive, scratching or caustic materials to clean or remove stains from the clothes. Long-term effect of moisture, high or low temperatures entails alteration of the product properties, which is exempted from the scope of manufacturer’s liabilities.



**5. STORAGE AND TRANSPORTATION**


Store in original packaging in cool, dry and well-ventilated rooms, far away from any chemical, scratching and abrasive materials. Protect against UV radiation and direct impact of heat.

During transportation the clothes should be protected against the effect of weather factors and mechanical damage.


**6. MARKING OF THE CLOTHES**

Clothes are marked with: manufacturer’s symbol LAHTI PRO, article number, size, month and year of manufacture, the “read instructions for use” pictogram, maintenance pictograms, serial number ending with ZDI.

 <b>GEBRAUCHSANLEITUNG DER SCHUTZKLEIDUNG</b> Übersetzung der Originalanleitung	
T-SHIRT-HEMD, Modell: L40201XX, L40202XX, L40203XX, L40204XX, L40205XX, L40206XX, L40217XX, L40218XX, L40219XX (XX=Größe, 01=S, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)	

 **VOR VERWENDUNG BITTE DIESE GEBRAUCHS-ANWEISUNGSGÄRTIGLESEN.**

**Die Gebrauchsanleitung für eventuelle zukünftige Nutzung aufbewahren.**

 **WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.

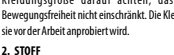
Das Hemd, nachfolgens als „Kleidung“ oder „Schutzkleidung“ bezeichnet, ist gem. der Norm EN ISO 13688:2013 und der Verordnung 2016/425 hergestellt. Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahtipro.pl

Diese Kleidung ist eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) mit einfacher Konstruktion, die zur **I. Kategorie**, gehört und zum Schutz des Benutzers vor Witterungseinflüssen (ausschl. der Ausnahme- und Extremfaktoren), Faktoren mit minimalem Risiko (kleine Abschürfungen und Verschmutzungen) geeignet ist.

Die Kleidungsgröße sollte richtig gewählt werden. Bei der Wahl der Kleidungsgröße darauf achten, dass sie bequem ist und Bewegungsfreiheit nicht einschränkt. Die Kleidungsgröße prüfen, indem sie vor der Arbeit anprobiert wird.

**2. STOFF**

100% Baumwolle



Bei diesem Produkt wurden keine Stoffe eingesetzt, die allergische Reaktionen hervorufen können oder krebserregend, toxisch oder mutagen sein können.

■ **Die Faktoren, die die Schutzwirksamkeit verringern**

**a)** Wasserdurchdringung; **b)** Feuer oder heiÙe Oberflächen; **c)** niedrige Temperaturen; **d)** Lösemittel; **e)** chemische Mittel, Säuren, Basen; **f)** Ätzmittel; **g)** Alterungsprozesse des Materials; **h)** unbestimmungs-gemäÙe Nutzung.

Die Kleidungen schützen nur die damit bedeckten Körperteile. Sie schützen den Nutzer nicht vor hoher und niedriger Temperatur mit einem Extremcharakter. Den Kontakt mit Flammen vermeiden.

**3. AUFBEWAHRUNG UND TRANSPORT**

In der Originalverpackung und an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Orten fern von Chemischen sowie Kratz- und Scheuerteilern lagern. Vor UV-Strahlen und direkten Wärmequellen schützen.


Beim Transport die Schutzkleidungen vor Witterungseinflüssen und mechanischen Schäden schützen.

**6. KENNZEICHNUNG**


Auf den Kleidungen sind nachfolgende Angaben angebracht: das Symbol des Herstellers LAHTI PRO, die Artikelnummer, die Größe, der Produktionsmonat und das Produktionsjahr, das Piktogramm „Gebrauchsanleitung lesen“, die Wartungspiktogramme, Seriennummer – abgeschlossen mit den Buchstaben ZDI.

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilka 34, POLEN

 <b>INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A HAINELOR DE PROTEȚIE</b> Traducere din instructiunea originală	
CĂMAȘĂ T-SHIRT, model: L40201XX, L40202XX, L40203XX, L40204XX, L40205XX, L40206XX, L40217XX, L40218XX, L40219XX (XX=marime, 01=S, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)	

 **CITITI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A ÎNCERCA SĂ UTILITĂZI PRODUSUL.**

**Păstrați instrucțiunile pentru utilizare eventuală pe viitor.**


 **ATENȚIONARE!** Trebuie să citiți toate atenționările legate de siguranță și toate indicațiile referitoare la siguranța și protecția produsului.


Cămașă – în continuare „îmbrăcămintea” sau „îmbrăcămintea de protecție” este fabricată în conformitate cu standardul EN ISO 13688:2013 și Regulamentul 2016/425. Adresa de internet la care poate fi accesată declarația de conformitate UE: www.lahtipro.pl

Această piesă de îmbrăcămintă este un mijloc de protecție personală cu structură simplă, care face parte din **categoria I**, destinată pentru a proteja utilizatorul împotriva acțiunii factorilor atmosferici cu excepția factorilor excepționali și extremi, factori de risc minim (zgârieturi și loviturii minore), mizerie.

După ce ați dat hainele trebuie să le recitați în conformitate cu normele legale în vigoare.

**4. MOD DE ÎNȚETINERE**

 - Spălați la temp. 40°C.

 - Nu folosiți clor.

 - Calcați până la 150°C.

 - Nu curățați chimic.

 - Nu uscați în uscător.

**ATENȚIE!** Atunci când spălați în casă nu amestecați cu alte haine. Hainele foarte murdare pot duce la deteriorarea mașinii de spălat.

Pentru curățare nu trebuie să folosiți nici un material abraziv, aspru sau coroziv. Acțiunea îndelungată a umidității, temperaturii ridicate sau scăzute, influențate schimbarea caracteristicilor produsului, pentru care producătorul nu este responsabil.

**5. DEPOZITARE ȘI TRANSPORT**

Păstrați în ambalajul original, într-un loc răcoros, uscat, bine ventilat, departe de orice substanțe chimice, aspre și abrazive. Protejați de razele UV de surse directe de căldură.

În timpul transportului hainele de protecție trebuie protejate împotriva factorilor atmosferici și deteriorărilor mecanice.


■ **Factori care diminuează eficacitatea de protecție**

**a)** imbrãncare cu apă; **b)** acțiunea focului sau a suprafețelor fierbinți; **c)** acțiunea temperaturilor scăzute; **d)** diluanți; **e)** substanțe chimice, acizi, baze; **f)** substanțe corozive; **g)** invichire material; **h)** utilizare neconformă cu destinația produsului.


Piesele de îmbrăcămintă protejează doar acele părți din corp pe care le acoperă. Nu protejează utilizatorul împotriva temperaturii ridicate și scăzute cu caracter extrem (vițitaj) contactul cu flăcări.

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilka 34, POLONIA

 <b>INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODZIEŻY OCHRONNEJ</b> Instrukcja oryginalna	
KOSZULKA T-SHIRT, model: L40201XX, L40202XX, L40203XX, L40204XX, L40205XX, L40206XX, L40217XX, L40218XX, L40219XX (XX=rozmiar, 01=S, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)	

 **PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAC SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.**

**Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.**

 **OSTRZEŻENIE!** Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania.

Koszulka – dalej „ubranie” lub „odzież ochronna” – jest wyprodukowana zgodnie z normą EN ISO 13688:2013 i Rozporządzeniem 2016/425. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: www.lahtipro.pl

Niniejsze ubranie jest średniochem ochrony indywidualnej o prostej konstrukcji, należącem do **I kategorii**, przeznaczonym do ochrony użytkownika przed działaniami czynników atmosferycznych bez uwzględnienia czynników wyjątkowych i ekstremalnych, czynników minimalnego ryzyka (drobnyimi otarciami i skaleczeniami), zabrudzeniami.

**UWAGA!** W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń mechanicznych, przetarć, pęknięć, dziur, rozwaranych szwów, uszkodzonych zapięć, ubranie traci przydatność do użytku bez względu na okres jakiego upłynął od daty produkcji.

Po zakończeniu użytkowania ubrania, należy je zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

**1. UŻYTKOWANIE**

